



# TOOLCRAFT

① Istruzioni

**Martello perforatore T-BH 800 W**

N°.: 1581254

Pagina 2 - 15

CE

	<b>Pagina</b>
1. Introduzione .....	3
2. Spiegazione dei simboli .....	4
3. Utilizzo conforme .....	5
4. La confezione contiene .....	5
5. Istruzioni per la sicurezza .....	6
a) Sicurezza dell'area di lavoro .....	6
b) Sicurezza elettrica .....	6
c) Sicurezza personale .....	6
d) Uso e manutenzione di un dispositivo elettrico .....	7
e) Servizio .....	8
f) Avviso di sicurezza per il martello rotativo .....	8
6. Comandi .....	9
7. Funzionamento .....	10
a) Impugnatura laterale .....	10
b) Scambio e rimozione di punte da trapano .....	10
c) Impostazione dell'arresto di profondità .....	10
d) Interruttore ON/OFF .....	11
e) Pulsante di blocco .....	11
f) Interruttore di selezione della funzione .....	11
g) Consigli per l'utente .....	12
8. Risoluzione dei problemi .....	12
9. Pulizia e manutenzione .....	13
a) Pulizia .....	13
b) Lubrificazione .....	13
10. Smaltimento .....	13
11. Dichiarazione di conformità .....	14
12. Dati tecnici .....	15
a) Nota .....	15
b) Avvertenza .....	15

# 1. Introduzione

---

Gentile Cliente,

grazie per aver acquistato questo prodotto.

Il prodotto è conforme ai requisiti di legge nazionali ed europei.

Per mantenere queste condizioni e garantire il funzionamento in sicurezza, è necessario rispettare queste istruzioni.



Queste istruzioni sono parte integrante del prodotto. Contengono indicazioni importanti per la messa in funzione e l'utilizzo del prodotto stesso che dovranno essere rispettate anche da terzi ai quali venga eventualmente ceduto il prodotto. Conservare queste istruzioni per consultazione futura.

Per domande tecniche rivolgersi ai seguenti contatti:

Italia: Tel: 02 929811

Fax: 02 89356429

e-mail: [assistenza@conrad.it](mailto:assistenza@conrad.it)

Lun – Ven: 9:00 – 18:00

## 2. Spiegazione dei simboli

---

In this manual and/or on the machine the following symbols are may used:



Il simbolo composto da un fulmine inscritto in un triangolo indica che sussiste un rischio per la salute, ad esempio a causa di una scossa elettrica.



Questo simbolo con il punto esclamativo inscritto in un triangolo è utilizzato per evidenziare informazioni importanti nelle presenti istruzioni per l'uso. Leggere sempre attentamente queste informazioni.



Leggere attentamente le istruzioni.



In conformità con gli standard di sicurezza essenziali applicabili delle direttive europee.



Classe II macchina – doppio isolamento – non è necessaria nessuna spina con messa a terra.



Apparecchi elettrici o elettronici difettosi e/o scartati dovranno essere portati presso le sedi di riciclaggio appropriate.



Staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente nel caso in cui il cavo viene danneggiato e durante la manutenzione.



Indossare occhiali di protezione.



Indossare una maschera antipolvere.



Il simbolo freccia indica suggerimenti e informazioni speciali per il funzionamento.

### 3. Utilizzo conforme

---

Questo martello rotativo è stato progettato per eseguire fori in muratura come mattoni, calcestruzzo e materiali simili. Inoltre, l'apparecchio può essere usato come un martello di demolizione in combinazione con gli scalpelli SDS forniti. Questo è l'unico uso che si può fare dell'apparecchio.

### 4. La confezione contiene

---

- Martello rotativo: 1 pezzo
- Punta da trapano: 3 pezzi (8×150 mm, 10×150 mm, 12×150 mm)
- Scalpelli: 2 pezzi (14×250 mm, 14×250 mm)
- Impugnatura laterale: 1 pezzo
- Regolo arresto di profondità: 1 pezzo
- Manuale istruzioni: 1 pezzo

Dopo aver aperto la confezione, controllare che lo strumento e gli accessori non siano danneggiati e non utilizzare lo strumento in presenza di qualsiasi tipo di difetto.

#### Istruzioni per l'uso aggiornate

È possibile scaricare i manuali d'uso aggiornati al link [www.conrad.com/downloads](http://www.conrad.com/downloads) o con la scansione del codice QR. Seguire le istruzioni sul sito web.



## 5. Istruzioni per la sicurezza



**ATTENZIONE:** leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.



**SALVARE TUTTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI.**

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce all'utensile elettrico alimentato dalla rete (via cavo) o alimentato a batteria (senza cavo).

### a) Sicurezza dell'area di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Zone in disordine e buie favoriscono gli incidenti.
- Non utilizzare utensili elettrici in zone con atmosfere esplosive, come ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri. Gli utensili creano scintille che possono incendiare la polvere od i fumi.
- Tenere i bambini e gli astanti lontano dalla zona di lavoro durante l'uso di un utensile elettrico. Le distrazioni possono far perdere il controllo.

### b) Sicurezza elettrica

- Le spine del dispositivo elettrico devono corrispondere alle prese. Non modificare mai, in alcun modo, la spina. Non usare adattatori multipli con utensili elettrici con messa a terra. Le spine non modificate e le prese corrispondenti alle spine minimizzeranno i rischi di folgorazione.
- Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra o a massa, come tubi, radiatori, frigoriferi, etc. Esiste un maggior rischio di scossa elettrica, se il vostro corpo viene in contatto con collegamenti a terra o a massa.
- Non esporre il prodotto a pioggia o umidità. Se entra dell'acqua nel dispositivo elettrico, aumenterà il rischio di folgorazione.
- Non abusare del cavo elettrico. Non utilizzate mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare il dispositivo elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, da benzina, spigoli vivi o parti in movimento. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Quando un utensile elettrico viene usato all'aperto, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno. Se si usa un filo adatto per uso all'esterno si riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se non si può evitare di usare un utensile elettrico in un luogo umido, utilizzare un dispositivo di protezione a corrente residua (RCD). L'uso di un dispositivo RCD riduce il rischio di scosse elettriche!

### c) Sicurezza personale

- Quando utilizzate un dispositivo elettrico, state attenti, prestate attenzione a quello che state facendo e usate il buon senso. Non utilizzare un dispositivo elettrico quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcolici o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'uso di utensili elettrici può provocare gravi lesioni personali.
- Usare i dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre occhiali di protezione. Equipaggiamenti protettivi, come mascherina antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione per l'udito, utilizzati in condizioni appropriate, riducono il rischio di lesioni personali.



- Prevenzione di accensione accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di collegare la fonte di alimentazione e/o le batterie, quando si prende in mano o si trasporta l'attrezzo. Trasportare gli utensili elettrici tenendo le dita sull'interruttore oppure alimentare gli utensili con l'interruttore acceso, favorisce il verificarsi di incidenti.
- Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave inglese prima di accendere il dispositivo elettrico. Una chiave inglese o una chiave rimasta attaccata ad un componente in rotazione dell'utensile elettrico può causare lesioni personali.
- Non oltrepassare i limiti. Mantenere sempre una corretta posizione dei piedi e un corretto bilanciamento. Questo consente un miglior controllo del dispositivo elettrico in caso di situazioni impreviste.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi né gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano dai componenti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nei componenti in movimento.
- Qualora i dispositivi fossero dotati di strumenti per l'aspirazione e la raccolta delle polveri, accertarsi che tali dispositivi siano collegati e utilizzati in modo corretto. L'utilizzo di un aspirapolvere può ridurre i rischi connessi alle polveri.

## **d) Uso e manutenzione di un dispositivo elettrico**

- Non forzare il dispositivo elettrico. Utilizzare il dispositivo elettrico corretto per l'utilizzo che se ne vuole fare. L'utensile elettrico corretto farà il lavoro meglio ed in modo più sicuro alla velocità per la quale è stato progettato.
- Non utilizzare il dispositivo elettrico se l'interruttore non riesce a commutarsi tra le posizioni di on e off. Qualsiasi dispositivo elettrico che non possa essere controllato attraverso il proprio interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- Staccare la spina dalla presa di corrente e/o batteria dall'utensile elettrico prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporre utensili elettrici. Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviare in modo accidentale l'utensile elettrico.
- Conservare i dispositivi elettrici inattivi fuori dalla portata dei bambini e non permettere che il dispositivo venga utilizzato da persone che non hanno familiarità con il dispositivo elettrico o con le presenti istruzioni. I dispositivi elettrici, nelle mani di persone non adeguatamente formate, rappresentano un pericolo.
- Manutenzione dei dispositivi elettrici. Controllare che tutte le parti siano ben allineate, che le parti mobili siano ben collegate, che non vi siano componenti rotti o altre situazioni che possano compromettere il funzionamento del dispositivo elettrico. Se danneggiato, far riparare l'utensile prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici su cui non è stata effettuata una corretta manutenzione.
- Mantenete gli strumenti da taglio affilati e puliti. Quando un utensile da taglio è sottoposto a regolare manutenzione ed ha i bordi da taglio ben affilati, è meno probabile che possa grippare ed è più facile da controllare.
- Utilizzare il dispositivo elettrico, gli accessori, le punte degli utensili, ecc. in conformità con le presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da svolgere. L'utilizzo del dispositivo elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe provocare una situazione di pericolo.



## e) Servizio

- Far riparare il dispositivo elettrico da personale qualificato che utilizzi solo parti di ricambio identiche alle originali. Questo assicurerà che sia mantenuta la sicurezza dell'utensile.

## f) Avviso di sicurezza per il martello rotativo

- Indossare protezioni per le orecchie quando si procede a foratura con percussione. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
- Utilizzare le impugnature ausiliarie fornite con l'utensile. La perdita di controllo può causare lesioni personali.
- Durante un'operazione, usare l'utensile elettrico esclusivamente tramite le impugnature con isolante, poiché l'accessorio da taglio potrebbe venire a contatto con fili nascosti o col cavo dell'utensile. Gli accessori da taglio che entrano in contatto con un filo elettrico sotto tensione potrebbero esporre a tensione le parti metalliche dell'utensile causando all'operatore una scossa elettrica.
- Se possibile, utilizzare sempre ganasce o una morsa per tenere il lavoro.
- Spegnerne sempre il dispositivo prima di metterlo giù.
- Assicurarsi che l'illuminazione sia adeguata.
- Fare in modo che nell'area non si corra il rischio di inciampare.
- Utilizzare solo punte in buone condizioni.
- Prima di forare, controllare che ci sia spazio sufficiente per la punta del trapano sotto il pezzo da lavorare.
- Non toccare la punta dopo l'operazione. Sarà molto calda.
- Tenere le mani lontano da sotto il pezzo.
- Non usare mai le mani per rimuovere polvere, trucioli o rifiuti vicino alla punta.
- Stracci, panni, cavo, stringa e simili non devono mai essere lasciati intorno all'area di lavoro.
- Sostenere il lavoro correttamente.
- Se si è interrotti mentre il trapano è in funzione, completare il processo e spegnere prima di alzare lo sguardo.
- Controllare periodicamente che tutti i dadi, bulloni e altri dispositivi di fissaggio siano correttamente serrati.
- Quando si utilizza il trapano, utilizzare dispositivi di sicurezza come per esempio occhiali di sicurezza, protezioni per il corpo e per l'udito e indumenti protettivi, compresi i guanti di sicurezza. Indossare una mascherina antipolvere se l'operazione di foratura crea della polvere.
- Bambini e persone fragili non devono utilizzare questo strumento. I bambini dovrebbero essere sempre sorvegliati se si trovano nella zona in cui viene utilizzato lo strumento. È inoltre d'obbligo osservare le norme antinfortunistiche in vigore nella propria zona.
- Anche quando lo strumento viene utilizzato come prescritto, non è possibile eliminare tutti i fattori di rischio residui. I seguenti rischi possono insorgere in relazione alla costruzione e al design dello strumento:
  - Danni ai polmoni se non si indossa una maschera antipolvere efficace.
  - Danni all'udito se non si usa un'efficace protezione per le orecchie.
  - Sindrome da vibrazione mano-braccio se il suo uso non è gestito adeguatamente.

## 6. Comandi

---

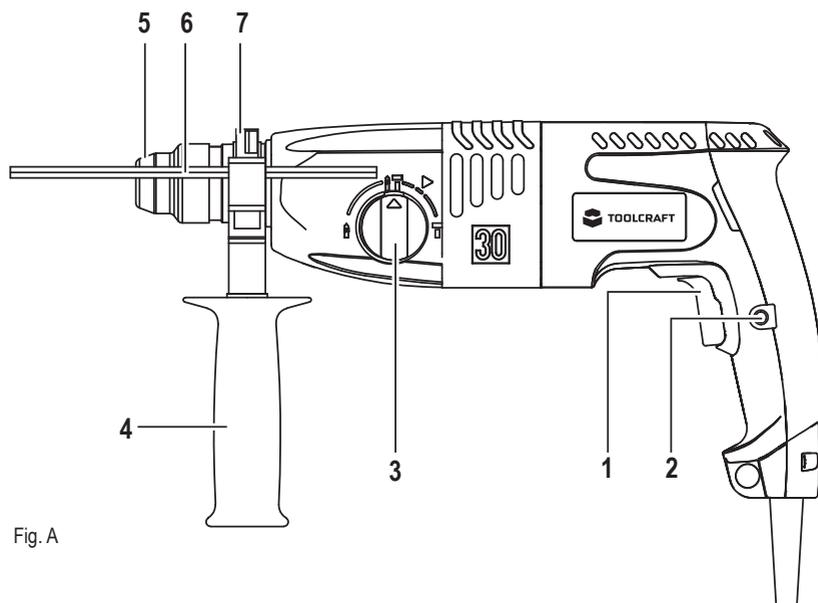


Fig. A

- 1 Interruttore ON/OFF / Controllo di velocità
- 2 Pulsante di blocco
- 3 Interruttore di selezione della funzione
- 4 Impugnatura laterale
- 5 Manicotto di bloccaggio
- 6 Regolo arresto di profondità
- 7 Pomello arresto di profondità

## 7. Funzionamento



Il martello perforatore richiede veramente poca pressione da parte dell'operatore. Una pressione eccessiva sull'utensile può portare a un'inutile surriscaldamento del motore e a bruciare l'utensile. Può accadere anche che la punta del trapano si deformi e non possa più essere rimossa dalla macchina.

### a) Impugnatura laterale

- Vedere Fig. A.
- L'impugnatura laterale (4) può essere ruotata di 360° intorno alla testa del trapano, permettendo un funzionamento sicuro e confortevole per utenti destri e mancini.
  - Allentare l'impugnatura ruotandola in senso antiorario.
  - Ruotare l'impugnatura nella posizione desiderata.
  - Serrare l'impugnatura nella nuova posizione ruotandola in senso orario.

### b) Scambio e rimozione di punta da trapano



Prima di cambiare le punte, rimuovere la spina dalla presa a parete.

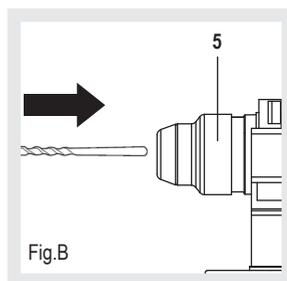


Ispezionare regolarmente le punte durante l'uso. Punte smussate devono essere ri-affilate o sostituite. Lubrificare leggermente l'albero della punta prima di inserirlo nel mandrino.

- Vedere le figure A e B.
- Le punte SDS possono essere inserite premendo la punta nel mandrino finché non si sente un clic. Se necessario ruotare un po' la punta SDS per garantire che la scanalatura nella punta si inserisca bene nel mandrino.
- Per rimuovere la punta SDS, spingere all'indietro il manicotto di bloccaggio (5) e rimuovere la punta SDS, mantenendo il manicotto (5) in questa posizione.



NON far scorrere il manicotto di blocco (5) verso la parte posteriore durante l'inserimento delle punte.



### c) Impostazione dell'arresto di profondità

Il regolo di profondità può essere aggiunto all'impugnatura laterale (4) ruotando la manopola di arresto di profondità (7).

- Ruotare la manopola di arresto di profondità (7) in senso antiorario ed inserire il regolo arresto di profondità (6) attraverso il foro sull'anello dell'impugnatura laterale.

- Far scorrere il regolo alla profondità desiderata.
- Ruotare la manopola di arresto di profondità (7) in senso orario per serrarla.

#### d) Interruttore ON/OFF

- Vedere Fig. A.
- Accendere il prodotto premendo l'interruttore ON/OFF (1). Quando si rilascia l'interruttore On/Off (1), l'apparecchio si spegne.
- La velocità di rotazione può essere regolata continuamente premendo l'interruttore On/Off (1) più o meno a fondo.

#### e) Pulsante di blocco

- Vedere Fig. A.
- Bloccare l'interruttore On/Off (1) premendo l'interruttore On/Off (1) e quindi premendo il pulsante di blocco (2).
- Rilasciare il blocco interruttore premendo brevemente di nuovo l'interruttore On/Off (1).

#### f) Interruttore di selezione della funzione



Al fine di evitare danni all'apparecchio, la regolazione dell'interruttore selezione funzione (3) deve essere eseguita solo quando l'apparecchio non è in funzione.

- Vedere le figure C e D.
- La posizione corretta dell'interruttore selettore funzione (3) per ogni funzione è indicata nella fig. D. Assicurarsi sempre che l'interruttore funzione faccia clic nella posizione desiderata.
- Premere il pulsante di sblocco sull'interruttore di selezione della funzione (3) e ruotarlo contemporaneamente sulla funzione desiderata:
  - A. Foratura (senza funzione martello): per la foratura di materiali diversi.
  - B. Martellamento a perforazione (con funzione di martello): per la foratura in muratura come per esempio mattoni, cemento e materiale simile.
  - C. Regolazione dell'angolo dello scalpello: per cambiare l'angolo dello scalpello. Inserire lo scalpello e regolare l'angolo ruotandolo nella posizione corretta. Quando è impostato ad angolo retto, ruotare l'interruttore di selezione della funzione (3) in posizione D prima di utilizzare lo strumento.
  - D. Scalpellamento (funzione di scalpello): per lavori di sminuzzatura e piccoli lavori di demolizioni.

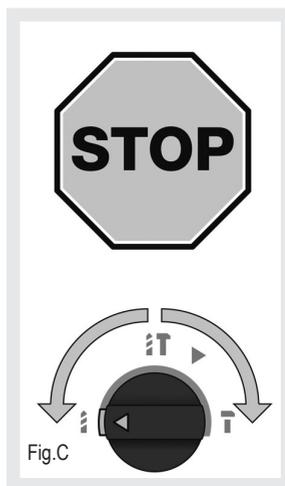


Fig.C



Fig.D

## g) Consigli per l'utente

Utilizzare sempre l'apparecchio con l'impugnatura laterale saldamente ancorata in posizione; in questo modo non solo si lavorerà più comodamente ma anche con più precisione.



Attenzione: trapani e scalpelli possono raggiungere temperature elevate.

- Foratura, martello perforante (funzione A e B)
  - Per fori grandi, per esempio nel calcestruzzo molto duro, iniziare usando una punta più piccola per la prima perforazione pilota ed usare successivamente punte di dimensioni nominali.
  - Tenere l'apparecchio saldamente con 2 mani. Tenere presente che il trapano può incepparsi e a causa di ciò l'apparecchio potrebbe girare improvvisamente (soprattutto quando si eseguono fori profondi).
  - Non applicare una pressione eccessiva sull'apparecchio e lasciare che faccia il suo lavoro.
- Scalpellamento in calcestruzzo e mattoni (funzione C e D)
  - È possibile utilizzare l'apparecchio anche per scalpellare.
  - È possibile modificare la funzione solo a motore fermo.
  - Non applicare una pressione eccessiva sull'apparecchio e lasciare che faccia il suo lavoro.

## 8. Risoluzione dei problemi

Con l'acquisto di questo martello perforatore, avete acquistato un prodotto all'avanguardia e molto affidabile. Ciononostante potrebbero verificarsi dei problemi o delle segnalazioni di errore.

Segue la descrizione su come rimuovere possibili interferenze.

Rispettare sempre tutte le informazioni sulla sicurezza contenute nelle presente istruzioni.

Problema	Consiglio per la soluzione
Il motore smette di funzionare	<ul style="list-style-type: none"><li>• Collegare l'alimentazione</li><li>• Controllare tutte le spine</li><li>• Sostituire o riparare l'interruttore</li><li>• Sostituire le spazzole con delle nuove.</li></ul>
La punta da trapano non ruota.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dopo che ha smesso di ruotare, spostare il pomello selettore modalità operativa finché non si inserisce.</li></ul>
Nessuna azione di martellamento e lo strumento vacilla.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Aspettare che lo strumento raggiunga la temperatura di esercizio minima</li><li>• Impostare il pomello selettore modalità operativa su martello perforatore</li></ul>
Lo strumento non lavora a piena potenza	<ul style="list-style-type: none"><li>• Premere l'interruttore di controllo fino in fondo</li></ul>

## 9. Pulizia e manutenzione

---



Scollegare sempre l'apparecchio prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o regolazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o da un suo addetto all'assistenza al fine di evitare pericoli o lesioni.

### a) Pulizia



Evitare di utilizzare solventi per pulire le parti in plastica. La maggior parte dei componenti in plastica sono suscettibili ai danni provocati da vari tipi di solventi in commercio e possono essere danneggiati dal loro uso.

- Usare un panno pulito per rimuovere sporco, polvere di carbone, ecc.
- Staccare immediatamente dalla rete elettrica se il cavo di alimentazione è danneggiato.
- Fare attenzione a non esporre questo strumento alla pioggia.

### b) Lubrificazione

Tutti i cuscinetti di questo apparecchio sono stati lubrificati con una quantità sufficiente di lubrificante di alta qualità per tutta la vita dell'apparecchio in condizioni operative normali, quindi non occorre alcuna ulteriore lubrificazione.

## 10. Smaltimento

---



I dispositivi elettronici sono rifiuti riciclabili e non devono essere smaltiti assieme ai rifiuti domestici. Al termine del ciclo di vita, smaltire il prodotto in conformità alle relative disposizioni di legge.



Si adempie così agli obblighi di legge e si contribuisce alla tutela dell'ambiente.

# 11. Dichiarazione di conformità

---

La Società, Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau, dichiara che il prodotto è conforme alle seguenti direttive, norme e/o regolamentazioni.

## **Direttiva EMCD 2014/30/UE**

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

## **Direttiva MD 2006/42/CE**

EN 60745-1:2009+ A11

EN 60745-2-6:2010

## **Direttiva RoHS 2011/65/UE**

### **Marcatura CE sul prodotto**



Cliccare sul seguente link per leggere il testo integrale della dichiarazione di conformità UE:

[www.conrad.com/downloads](http://www.conrad.com/downloads)

Selezionare una lingua cliccando su un simbolo bandiera e quindi inserire nella casella di ricerca il codice prodotto. È quindi possibile scaricare la dichiarazione UE di conformità in formato PDF.

## 12. Dati tecnici

---

Tensione nominale.....	230 V/CA, 50 Hz
Ingresso potenza nominale .....	800 W
Velocità, n0 .....	780 /min
Tipo Chuck .....	SDS Plus
Capacità di foratura .....	Acciaio: 13 mm Calcestruzzo: 30 mm Legno: 30 mm
Livello di pressione acustica LpA.....	Modalità martello perforatore: 86,76 dB(A) Modalità scalpellatura: 90,20 dB(A) K=3 dB(A)
Livello di pressione acustica LwA.....	Modalità martello perforatore: 97,76 dB(A) Modalità martello rotativo: 101,20 dB(A) K=3 dB(A)
Livello di vibrazioni (K=1,5 m/s <sup>2</sup> ).....	Per martello perforatore: Impugnatura principale: ahHD= 14,234 m/s <sup>2</sup> Impugnatura ausiliaria: ahHD = 13,645 m/s <sup>2</sup> Per martello cesellatore: Impugnatura principale: ahcheq = 6,092 m/s <sup>2</sup> Impugnatura ausiliaria: ah,1D = 7,691 m/s <sup>2</sup>

### a) Nota

- Il valore totale di vibrazioni dichiarato è stato misurato in base a un metodo di prova standard e può essere utilizzato per confrontare uno strumento con l'altro.
- Il valore totale delle vibrazioni dichiarate può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

### b) Avvertenza

- Il valore delle vibrazioni durante l'uso effettivo dell'elettrotensile può essere diverso dal valore totale dichiarato a seconda della modalità in cui viene utilizzato l'utensile.
- Evitare i rischi da vibrazioni

→ Indossare i guanti durante il lavoro.

→ Limitare il tempo delle sessioni di lavoro ed accorciare i tempi di accensione.

① Questa è una pubblicazione da Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau ([www.conrad.com](http://www.conrad.com)).

Tutti i diritti, compresa la traduzione sono riservati. È vietata la riproduzione di qualsivoglia genere, quali fotocopie, microfilm o memorizzazione in attrezzature per l'elaborazione elettronica dei dati, senza il permesso scritto dell'editore. È altresì vietata la riproduzione sommaria. La pubblicazione corrisponde allo stato tecnico al momento della stampa.

Copyright 2018 by Conrad Electronic SE.